

全国科学技术名词审定委员会

海峡两岸天文学名词



NLIC2970934800

科学出版社

全国科学技术名词审定委员会

海峡两岸天文学名词

海峡两岸天文学名词工作委员会

国家自然科学基金资助项目

科学出版社

北 京



内 容 简 介

本书是由海峡两岸天文学专家会审的海峡两岸天文学名词对照本,是在已审定公布的《天文学名词》的基础上增补、修订而成。内容包括天文学、天体测量学、天体力学、天体物理学、天文学史、天文仪器、星系和宇宙、恒星和银河系、太阳、太阳系等内容,以及天体和天象名等共收词约 6000 条。本书可供海峡两岸天文学界和其他相关领域的人士使用。

图书在版编目(CIP)数据

海峡两岸天文学名词/《海峡两岸天文学名词》工作委员会编.

—北京:科学出版社,2013

ISBN 978-7-03-035979-7

I. ①海… II. ①海… III. ①天文学-名词术语-汇编 IV. ①P1-61

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2012)第 263803 号

责任编辑:赵 伟 责任印制:钱玉芬 封面设计:槐寿明



科 学 出 版 社 出 版

北京东黄城根北街 16 号

邮政编码:100717

<http://www.sciencep.com>

中国科学院印刷厂印刷

科学出版社发行 各地新华书店经销

*

2013 年 8 月第 一 版 开本:787×1 092 1/16

2013 年 8 月第一次印刷 印张:23 1/2

字数:500 000

定价:160.00 元

(如有印装质量问题,我社负责调换)

海峡两岸天文学名词工作委员会委员名单

大陆召集人：卞毓麟

大陆委员(按姓氏笔画为序)：

王传晋	方 成	卢炬甫	李 竞	何妙福
何香涛	沈良照	周又元	赵 刚	赵君亮
黄天衣	萧耐园			

臺灣召集人：沈君山

臺灣委員(按姓氏筆畫為序)：

陳文屏	陳林文	孫維新	陶蕃麟	張桂蘭
張祥光	葉永烜			

序

科学技术名词作为科技交流和知识传播的载体,在科技发展和社会进步中起着重要作用。规范和统一科技名词,对于一个国家的科技发展和文化传承是一项重要的基础性工作和长期性任务,是实现科技现代化的一项支撑性系统工程。没有这样一个系统的规范化的基础条件,不仅现代科技的协调发展将遇到困难,而且,在科技广泛渗入人们生活各个方面、各个环节的今天,还将会给教育、传播、交流等方面带来困难。

科技名词浩如烟海,门类繁多,规范和统一科技名词是一项十分繁复和困难的工作,而海峡两岸的科技名词要想取得一致更需两岸同仁作出坚韧不拔的努力。由于历史的原因,海峡两岸分隔逾 50 年。这期间正是现代科技大发展时期,两岸对于科技新名词各自按照自己的理解和方式定名,因此,科技名词,尤其是新兴学科的名词,海峡两岸存在着比较严重的不一致。同文同种,却一国两词,一物多名。这里称“软件”,那里叫“软体”;这里称“导弹”,那里叫“飞弹”;这里写“空间”,那里写“太空”;如果这些还可以沟通的话,这里称“等离子体”,那里称“电浆”;这里称“信息”,那里称“资讯”,相互间就不知所云而难以交流了。“一国两词”较之“一国两字”造成的后果更为严峻。“一国两字”无非是两岸有用简体字的,有用繁体字的,但读音是一样的,看不懂,还可以听懂。而“一国两词”、“一物多名”就使对方既看不明白,也听不懂了。台湾清华大学的一位教授前几年曾给时任中国科学院院长周光召院士写过一封信,信中说:“1993 年底两岸电子显微学专家在台北举办两岸电子显微学研讨会,会上两岸专家是以台湾国语、大陆普通话和英语三种语言进行的。”这说明两岸在汉语科技名词上存在着差异和障碍,不得不借助英语来判断对方所说的概念。这种状况已经影响两岸科技、经贸、文教方面的交流和发展。

海峡两岸各界对两岸名词不一致所造成的语言障碍有着深刻的认识和感受。具有历史意义的“汪辜会谈”把探讨海峡两岸科技名词的统一列入了共同协议之中,此举顺应两岸民意,尤其反映了科技界的愿望。两岸科技名词要取得统一,首先是需要了解对方。而了解对方的一种好的方式就是编订名词对照本,在编订过程中以及编订后,经过多次的研讨,逐步取得一致。

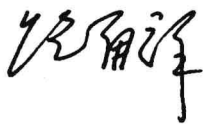
全国科学技术名词审定委员会(简称全国科技名词委)根据自己的宗旨和任务,始终把海峡两岸科技名词的对照统一工作作为责无旁贷的历史性任务。近些年一直本着积极推进,增进了解;择优选用,统一为上;求同存异,逐步一致的精神来开展这项工作。先后接待和安排了许多台湾同仁来访,也组织了多批专家赴台参加有关学科的名词对照研讨会。工作中,按照先急后缓、先易后难的精神来安排。对于那些与“三通”

有关的学科,以及名词混乱现象严重的学科和条件成熟、容易开展的学科先行开展名词对照。

在两岸科技名词对照统一工作中,全国科技名词委采取了“老词老办法,新词新办法”,即对于两岸已各自公布、约定俗成的科技名词以对照为主,逐步取得统一,编订两岸名词对照本即属此例。而对于新产生的名词,则争取及早在协商的基础上共同定名,避免以后再行对照。例如 101 ~ 109 号元素,从 9 个元素的定名到 9 个汉字的创造,都是在两岸专家的及时沟通、协商的基础上达成共识和一致,两岸同时分别公布的。这是两岸科技名词统一工作的一个很好的范例。

海峡两岸科技名词对照统一是一项长期的工作,只要我们坚持不懈地开展下去,两岸的科技名词必将能够逐步取得一致。这项工作对两岸的科技、经贸、文教的交流与发展,对中华民族的团结和兴旺,对祖国的和平统一与繁荣富强有着不可替代的价值和意义。这里,我代表全国科技名词委,向所有参与这项工作的专家们致以崇高的敬意和衷心的感谢!

值此两岸科技名词对照本问世之际,写了以上这些,权当作序。



2002 年 3 月 6 日

前 言

2007年12月20日,联合国大会正式决议2009年为“国际天文年”。由国际天文学联合会和联合国教科文组织共同提出的这一动议,是为了世界和平和人类进步的崇高目标而进行的一次全球性活动。经过海峡两岸天文学家多年来的共同努力,《海峡两岸天文学名词》(以下简称《两岸名词》)之“正篇”恰在国际天文年正式定稿,委实是美事一桩,令人欣喜。

华人世界天文界人士,素识天文学名词一致化之重要性。1996年6月,由全国科学技术名词审定委员会和中国天文学会主办的“汉语天文学名词研讨会”在安徽黄山召开,来自海峡两岸、香港地区以及西欧、北美的30余位代表与会。其中,大陆方面(按姓氏笔画为序,下同)有王传晋、卞毓麟、方成、卢炬甫、叶式辉、朱慈璵、全和钧、刘炎、刘麟仲、李启斌、李竞、杨世杰、何妙福、何香涛、沈良照、林元章、杭恒荣、周又元、赵君亮、彭云楼、黄天衣、萧耐园和潘君骅;台湾方面有成映鸿、许瑞荣、孙维新、苏宗汉、邹志刚和沈君山;江涛(爱尔兰)、杨健明(香港地区)和黄田森(美国)也出席了会议。

这次黄山会议,是海峡两岸天文学家长期分隔之后,首次在正式会议上共同讨论汉语天文学名词问题。会上,沈君山关于两岸天文学名词“一致化”的提法,得到了全体与会者的赞同。此次会议在和谐而亲切的气氛中进行,与会代表仔细琢磨、耐心商议,针对特定名词,即便多数人看法趋同,亦仍能倾听少数人的意见;暂时不能达于一致者,则留诸日后继续交流、研讨。学术的事用学术的办法做,这是汉语天文学名词一致化最重要的途径。会议顺利结束后,出版了《汉语天文学名词论文集》。出席这次会议的两岸天文学家,更为日后正式编订、会审、出版《两岸名词》打下了良好的基础。

组织编订《两岸名词》始于2004年初。为便于开展工作,2005年4月成立了“海峡两岸天文学名词工作委员会”,由两岸各推若干名委员组成(含各自推选的召集人1名),他们是大陆召集人卞毓麟和大陆委员王传晋、方成、卢炬甫、李竞、何妙福、何香涛、沈良照、周又元、赵刚、赵君亮、黄天衣和萧耐园,台湾召集人沈君山和台湾委员叶永恒、孙维新、陈文屏、陈林文、张桂兰、张祥光和陶蕃麟。沈君山因身体不适,乃委请孙维新作为联络人。

随后,由大陆委员开始准备《海峡两岸天文学名词(建议本)》(以下简称《建议本》)。选词原

则是以基本名词(考虑其基础性、重要性、常见性等)为主,酌收新词,名词总数控制在 6500 条以内。其间,大陆方面天文学名词审定委员会第七届委员会的全体委员,均积极参加了选词工作,最后交由卞毓麟汇总。选词所依据的主要参考文献是:

(1)大陆的《天文学名词》(第二版,科学出版社,2001 年)。此书系天文学名词审定委员会全体委员历时 10 余年精心研讨、出版的成果,故其所列 2290 个名词悉数纳入《建议本》;

(2)李竞、许邦信主编的《英汉天文学名词》(上海科技教育出版社,2000 年 6 月);

(3)台湾的《天文学名词》(明文书局印行,1992 年)

(4)迄当时为止,天文学名词审定委员会在《天文学进展》上先后发表的全部“天文学名词的推荐译名”;

(5)国际天文界若干种主要学术刊物。

2005 年 8 月下旬,《建议本》的电子文本分发至全体相关人员,供进一步审阅、讨论。同年 9 月 10 日至 9 月 12 日,天文学名词审定委员会第七届委员会第一次会议在河北省秦皇岛市燕山大学召开。王传晋、卞毓麟、方成、卢炬甫、叶式辉、全和钧、刘炎、刘麟仲、李竞、杨世杰、何妙福、何香涛、陆埏、林元章、赵永恒、赵君亮、萧耐园、崔石竹和潘君骅共 19 名委员以及全国科学技术名词审定委员会事务中心赵伟出席,崔辰州作为特邀代表与会。会议的主要议程之一,即为审议《建议本》初稿。同月 12 日至 14 日,在同一地点紧接着召开了《两岸名词》工作委员会第一次会议。全国科学技术名词审定委员会副主任刘青、前副主任潘书祥,上述天文学名词审定委员会第七届第一次会议的全体与会者,孙维新、张桂兰、张祥光和陶蕃麟 4 位台湾委员以及邹志刚出席会议。当时,沈君山因病在台北住院,但仍挂心两岸天文学名词修订进展。因此特由孙维新前往医院,拍摄沈先生谈话录像,将他对编订《两岸名词》的意见和对会议取得圆满成功的祝愿带到会上,这使全体与会者深受感动。

在此次会议上两岸专家认真讨论了《建议本》,并达成共识:会后由孙维新将台湾地区天文学家对《建议本》的更广泛的意见传送给卞毓麟,由卞毓麟综合各方意见,对《建议本》做一修订,并将修订文本反馈给孙维新,然后争取在 2006 年 6 月再召开一次审校会,并于同年正式出版《海峡两岸天文学名词》,这也是对黄山会议 10 周年的一种很好的纪念。特别应该提到,沈良照因身体不适,未能出席这次秦皇岛会议,但他十分细致地完成了大量的文本审阅工作,其敬业精神令人感佩。

然而,编订出版《海峡两岸天文学名词》的工作量和复杂性超出了始料所及,实际进度并不如

起初想象的那么快。在《建议本》的基础上,迭经增删订正,至2007年2月下旬终于形成《海峡两岸天文学名词(正篇)》(以下简称《正篇》)初稿,并于3月上旬分送全体相关人员。2007年6月15日至6月17日,“天文学名词审定委员会第八届委员会第一次会议暨《海峡两岸天文学名词》工作委员会第二次会议”在江苏省扬州市红杉树宾馆召开。全国科学技术名词审定委员会副主任刘青和事务中心赵伟,两岸天文学家王传晋、卞毓麟、叶式辉、孙维新、刘麟仲、刘炎、李竞、何妙福、何香涛、陆埏、陈力、陈林文、张桂兰、林元章、周又元、赵刚、陶蕃麟、黄天衣、萧耐园、崔辰州和潘君骅出席,王俊贤和谢懿作为特邀代表与会。两岸专家在会上各抒己见,认真审议了《正篇》初稿,并确定会后两岸人士分头进一步征集意见并予以汇总,然后集中到卞毓麟处统一处置,形成《正篇》交稿本,以便进入正式出版程序。

遵循扬州会议决议,两岸专家以各种形式进一步开展工作。2009年3月,《正篇》交稿本完成,并随即呈送全国科学技术名词审定委员会。同年9月,由卞毓麟对《正篇》交稿本做最后一次订正。2009年10月19日至22日,“天文学名词审定委员会第八届委员会第二次会议暨《海峡两岸天文学名词》工作委员会第三次会议”在河南省郑州市龙门大酒店召开。全国科学技术名词审定委员会审定与研究室主任邬江、事务中心张晖,两岸天文学家王传晋、卞毓麟、叶式辉、孙维新、刘炎、刘麟仲、孙小淳、李竞、何妙福、何香涛、陆埏、陈力、陈林文、林元章、周又元、赵永恒、赵君亮、陶蕃麟、黄天衣、萧耐园和崔辰州出席,杨大卫和余恒作为特邀代表与会。

会议全面回顾了自1996年6月黄山会议以来,特别是2005年9月《两岸名词》工作委员会第一次会议(秦皇岛会议)以来,两岸天文学名词工作的进展。会上全体代表谨向多年来为汉语天文学名词工作不辞辛劳的爱尔兰邓辛克天文台前副台长江涛先生病逝致哀,并衷心盼望海峡两岸天文学名词工作委员会台湾召集人沈君山先生早日康复。会上,全体代表先分组审读《两岸名词》(正篇暨附表)的初校样,再在全体会议上交流汇总。最后,绝大多数意见均在会上达成共识,少数遗留事项则待会后进一步补充、完善。

会后,陈林文将台湾天文学家的后续意见反馈到卞毓麟处,孙维新对“前言”做了仔细的校订,卞毓麟对各方意见做最后一次汇总,改在初校样上,送呈全国科学技术名词审定委员会事务中心。

《副篇》是由全国科学技术名词审定委员会根据《正篇》进行格式转换后编排而成。在编辑《副篇》的过程中发现:有些名词与全国科学技术名词审定委员会已审定公布的其他学科名词定名不一致,有些名词中的外国科学家译名与全国科学技术名词审定委员会现有规范不一致等等,经反复

沟通、协调,这些问题都得以解决。

《两岸名词》的出版,是海峡两岸天文学家加强交流的结果,也是“海峡两岸天文学名词工作委员会”取得的初步成果,它为两岸天文学在学术交流、科研合作,以及科学教育、普及和传播上提供了方便,也为今后两岸天文学名词进一步一致化奠定了扎实的基础。自不待言,科技名词工作任重而道远,本委员会在未来仍将为之勉尽绵薄,努力不懈,并祈海峡两岸和全体华人学者不吝赐教、指正。

海峡两岸天文学名词工作委员会

2010年2月14日(庚寅年正月初一日)初稿

2012年9月30日(壬辰年八月十五日)定稿

编排说明

- 一、本书是海峡两岸天文学名词对照本。
- 二、本书分正篇和副篇两部分。正篇按汉语拼音顺序编排;副篇按英文的字母顺序编排。
- 三、本书[]中的字使用时可以省略。

正篇

- 四、本书中祖国大陆和台湾地区使用的科技名词以“大陆名”和“台湾名”分栏列出。
- 五、本书正名和异名分别排序,并在异名处用(=)注明正名。
- 六、本书收录的汉文名词对应英文名为多个时(包括缩写词)用“,”分隔。

副篇

- 七、英文名对应多个相同概念的汉文名时用“,”分隔,不同概念的用①②③分别注明。
- 八、英文名的同义词用(=)注明。
- 九、英文缩写词排在全称后的()内。
- 十、本书有 10 个附表,是天文学名词的重要组成部分。附表的编排体例,除表 2、表 3 和表 8 外,均与“正篇”相同,即按照汉语拼音顺序编排。表 2 黄道十二宫,遵循天文学惯例,从白羊宫开始,按黄经依次增大顺序编排;表 3 二十四节气,遵循天文学惯例,从立春开始,按日期先后顺序编排;表 8 太阳系行星的天然卫星,所属行星按距离太阳自近而远顺序编排,同一行星的卫星按中文数字顺序编排。

目 录

序
前言
编排说明

正篇·····	1
副篇·····	163
附表	
表 1 星座 ·····	347
表 2 黄道十二宫 ·····	349
表 3 二十四节气 ·····	350
表 4 星系 ·····	350
表 5 星团 ·····	351
表 6 星云 ·····	352
表 7 恒星 ·····	353
表 8 太阳系行星的天然卫星 ·····	355
表 9 月面 ·····	359
表 10 流星群 ·····	360

正 篇

A

大 陆 名	台 湾 名	英 文 名
阿贝比长仪	阿貝比對器	Abbe comparator
阿波罗(小行星1862号)	阿波羅(1862號小行星)	Apollo
阿波罗群	阿波羅群	Apollo group
阿波罗型小行星	阿波羅型小行星	Apollos, Apollo asteroid
阿多尼斯(小行星 2101 号)	阿多尼斯(2101 號小行星)	Adonis
阿尔卑斯山脉	阿爾卑斯山脈	Montes Alpes
阿尔帕卡望远镜	阿爾帕卡望遠鏡	Advanced Liquid-mirror Probe for Astrophysics, Cosmology and Asteroids, ALPACA
阿尔泰峭壁	阿勒泰峭壁	Rupes Altai
阿尔文波	阿耳芬波	Alfvén wave
阿方索环形山	阿方索環形山	Alphonsus
阿格兰德法, 光阶法	阿格蘭德法, 光階法	Argelander method, step method
阿基里斯(小行星 588 号)	阿基里斯(588 號小行星)	Achilles
阿雷西博射电望远镜	阿雷西波電波望遠鏡	Arecibo radio telescope
阿丽阿黛月溪	阿麗阿黛月溪	Rima Ariadaeus
阿利斯塔克环形山	阿利斯塔克環形山	Aristarchus
阿连德陨星	阿顏德隕石	Allende meteorite
阿罗星系	哈羅星系	Haro galaxy
阿莫尔(小行星1221号)	阿莫爾(1221號小行星)	Amor
阿莫尔群	阿莫爾群	Amor group
阿莫尔型小行星	阿莫爾型小行星	Amors
阿塔卡马大型毫米[／亚毫米]波阵	阿塔卡瑪大型毫米[／次毫米]波陣	Atacama Large Millimeter Array, ALMA
埃费尔斯贝格射电望远镜	埃費爾斯貝格電波望遠鏡	Effelsberg Radio Telescope

大 陆 名	台 湾 名	英 文 名
埃弗谢德效应	埃弗謝德效應	Evershed effect
埃及历	埃及曆	Egyptian calendar
埃勒曼炸弹, 胡须	埃勒曼炸彈, 鬍鬚	Ellerman bomb, moustache
埃农-海利斯模型	埃農-海利斯模型	Hénon-Helies model
矮不规则星系	矮不規則星系	dwarf irregular galaxy, dI galaxy
矮球状星系	矮球狀星系	dwarf spherical galaxy
矮椭球星系	矮椭球星系	dwarf spheroidal galaxy
矮椭圆星系	矮椭圆星系	dwarf elliptical galaxy, dE galaxy
矮新星	矮新星	dwarf nova
矮星	矮星	dwarf [star]
Be 矮星	Be 矮星	Be dwarf
矮星系	矮星系	dwarf galaxy
矮星序	矮星序	dwarf sequence
矮行星	矮行星	dwarf planet
矮旋涡星系	矮螺旋星系	dwarf spiral galaxy
矮造父变星	矮造父變星	dwarf cepheid
艾贝尔富度	艾伯耳豐級	Abell richness class
艾贝尔星系团	艾伯耳星系團	Abell cluster
艾贝尔星系团表	艾伯耳星系團表	Abell Catalogue
艾达(小行星 243 号)	艾達(243 號小行星)	Ida
艾里斑	艾瑞盤	Airy disk
艾特肯环形山	艾肯環形山	Aitken
艾卫	艾衛	Dactyl
爱丁堡皇家天文台	愛丁堡皇家天文台	Royal Observatory, Edinburgh
爱丁顿光度	艾丁吞光度	Eddington luminosity
爱丁顿极限	艾丁吞極限	Eddington limit
爱神星(小行星 433 号)	愛神星(433 號小行星)	Eros
爱因斯坦-德西特宇宙	愛因斯坦-迪西特宇宙	Einstein-de Sitter universe
爱因斯坦-德西特宇宙模型	愛因斯坦-迪西特宇宙模型	Einstein-de Sitter cosmological model
爱因斯坦弧	愛因斯坦弧	Einstein arc
爱因斯坦环	愛因斯坦環	Einstein ring
爱因斯坦十字	愛因斯坦十字	Einstein cross
爱因斯坦天文台	愛因斯坦天文台	Einstein Observatory, HEAO-2
安多耶变量	安多耶變量	Andoyer variables
安天论	安天論	theory of stable heavens
氨脉泽(=氨微波激射器)		
氨微波激射器, 氨脉泽	氨邁射	ammonia maser

大 陆 名	台 湾 名	英 文 名
氨钟	氨鐘	ammonia clock
暗伴星	暗伴星	faint companion, dark companion
暗带	暗帶	①dark lane ②dusky belt
暗环	暗環	dusky ring
暗蓝天体	暗藍天體	faint blue object
暗能量	暗能[量]	dark energy
暗条, [色球]纤维	[色球]暗條, [色球]絲狀體	filament [of chromosphere]
暗条沟	暗條溝	filament channel
暗条突逝	暗條突逝	filament sudden disappearance
暗条振动	暗條振動	filament oscillation
暗条足	暗條足	filament foot
暗物质	[黑]暗物質, 暗質	dark matter
暗星系	昏暗星系	faint galaxy
暗星[星]表	暗星表	Catalogue of Faint Stars
暗星云	暗星雲	dark nebula
暗虚	暗虛	Dark Shadow
暗晕	暗暈	dark halo
凹面光栅	凹光柵	concave grating
凹[面]镜	凹面鏡	concave mirror
凹透镜, 负透镜	凹透鏡	concave lens
奥本海默-沃尔科夫极限	歐本海默-沃科夫極限	Oppenheimer-Volkoff limit
奥伯斯佯谬	奧伯斯佯謬	Olbers paradox
奥尔特常数	歐特常數	Oort constant
奥尔特公式	歐特公式	Oort formula
奥尔特云	歐特[彗星]雲	Oort cloud
澳大利亚望远镜致密阵	澳大利亞望遠鏡緻密陣	Australia Telescope Compact Array, ATCA
澳洲玻璃陨体	澳洲似曜石	australite

B

大 陆 名	台 湾 名	英 文 名
八面体陨星	八面體[式]隕鐵	octahedrite
巴比伦历	巴比倫曆	Babylonian calendar
巴德窗	巴德窗	Baade's window
巴德-韦塞林克方法	巴德-韋塞林克方法	Baade-Wesselink method

大 陆 名	台 湾 名	英 文 名
巴耳末减幅	巴耳麥減幅	Balmer decrement
巴耳末连续区	巴耳麥連續譜區	Balmer continuum
巴耳末谱线	巴耳麥譜線	Balmer line
巴耳末跳跃	巴耳麥陡變	Balmer jump, Balmer discontinuity
巴耳末系限	巴耳麥系限	Balmer limit
巴克球状体	包克雲球	Bok globule
巴黎天文台	巴黎天文台	Observatoire de Paris
巴林杰隕星坑	巴林杰隕石坑	Barringer meteorite crater
白矮前身星	白矮前身星	pre-white dwarf
白矮星	白矮星	white dwarf
白道	白道	moon's path
白道升交点	白道升交點	anabibazon
白洞	白洞	white hole
白光耀斑	白光閃焰	white-light flare
白虎	白虎	White Tiger
白巨星	白巨星	white giant
白星	白星	white star
白夜	白夜	white night
白噪声	白雜訊	white noise
白昼火流星	白晝火流星	daylight fireball
白昼流星	白晝流星	daytime meteor
百武彗星	百武彗星	comet Hyakutake
摆动	擺動	wobble
摆动反光镜	擺動面鏡	rocking mirror
拜尔星名	拜耳星名	Bayer name
拜尔星座	拜耳星座	Bayer constellation
斑点测光	斑點測光	speckle photometry
斑点分光	斑點分光	speckle spectroscopy
斑点干涉测量	散斑干涉法	speckle interferometry
斑点干涉仪	散斑干涉儀	speckle interferometer
半长径	半長軸	semi-major axis
半峰全宽	半峰全幅值	full width at half-maximum, FWHM
半功率束宽	半功率束寬	half-power beamwidth, HPBW
半规则变星	半規則變星	semi-regular variable, SR variable
半接双星	半分離雙星	semi-detached binary
半径-质量关系	[半]徑質[量]關係	radius-mass relation
半宽	半寬	half width
半球	半球	hemisphere

大 陆 名	台 湾 名	英 文 名
[半人马]比邻星	[半人馬座]比鄰星	Proxima Centauri, V645 Cen
半人马臂	半人馬臂	Centaurus arm
半人马 ω [球状星团]	半人馬 ω [球狀星團]	ω Centauri, NGC 5139
半人马星系团	半人馬星系團	Centaurus cluster
半人马型小行星	半人馬型小行星	Centaur
半日弧	半日周弧	semi-diurnal arc
半影	半影	penumbra
半影食	半影食	penumbral eclipse
半影食分	半影食分	penumbral magnitude of eclipse
半影月食	半影月食	penumbral lunar eclipse
半影月食始	半影月食始	moon enters penumbra
半影月食终	半影月食終	moon leaves penumbra
伴线	伴線	satellite line
伴星	伴星	companion star
伴星系	伴星系	companion galaxy, satellite galaxy
棒旋星系	棒旋星系	barred spiral galaxy, SB galaxy
包层	包層, 外殼	envelope
薄靶模型	薄靶模型	thin-target model
薄饼模型	薄餅模型	pancake model
薄环	薄環	ethereal ring
薄盘	薄盤	thin disk
薄盘族	薄盤族	thin disk population
宝瓶 δ 流星群	寶瓶 δ 流星群	δ Aquarids
宝瓶 η 流星群	寶瓶 η 流星群	η Aquarids
报时信号	報時信號	time tick
暴	爆發	burst
暴后	爆後	postburst
暴缩	暴縮	implosion
暴源	爆發源	burster
暴胀	暴脹	inflation
暴胀期	暴脹期	inflationary era
暴胀宇宙	暴脹宇宙	inflationary universe
暴胀宇宙模型	暴脹宇宙模型	inflationary cosmological model
曝光过度	曝光過度, 露光過度	over-exposure
曝光时长	曝光時長	length of exposure
曝光时间	曝光時間, 露光時間	exposure time
曝光时限	曝光範圍	latitude of exposure
爆发变星	爆發變星	eruptive variable, explosive variable